

Nebulizer Treatments

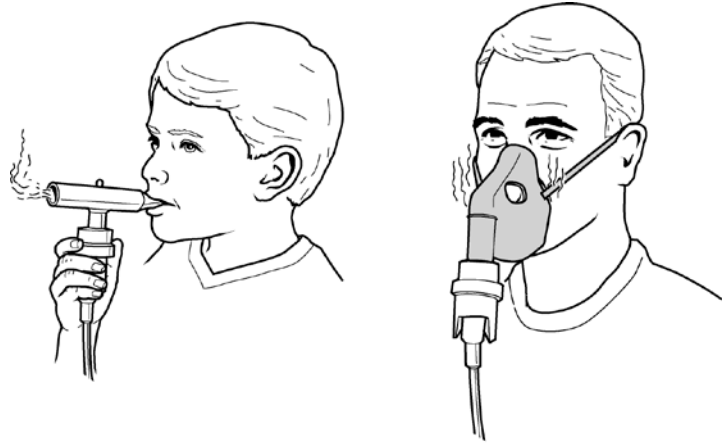
Some medicines need to be given through a nebulizer treatment. Nebulizer treatments are also called breathing treatments, aerosol treatments or med nebs. A nebulizer changes liquid medicine into a fine mist that is able to go more deeply into the airways of your lungs.

How often you have the nebulizer treatments will depend on:

- The type of medicine you are to take
- How short of breath you are or the amount of wheezing you have

Taking a Treatment

- The treatment can be done with a mask or mouthpiece based on which works best for you.
 - ▶ If using a mouthpiece, place the mouthpiece in your mouth past your teeth. Make a seal around the mouthpiece with your lips.
 - ▶ When using a mask, place it over your mouth and nose.
- Check your pulse before your treatment and write it down.
- You will see a fine mist when the treatment is started. Sit down, relax and breathe normally.
- Every four to five breaths take a deep breath in and hold it a few seconds. Then exhale or breathe out completely.
- Tap the nebulizer cup every few minutes to be sure all the medicine is nebulized. The treatment will last about 10 to 20 minutes.



ネブライザー療法

薬によってはネブライザー療法によって投与される必要があります。ネブライザー療法は、吸入療法、エアロゾル療法、噴霧療法などとも呼ばれます。ネブライザーにより液体の薬剤が細かい霧状になり、薬剤が肺の気道の奥深くまで届くようになります。

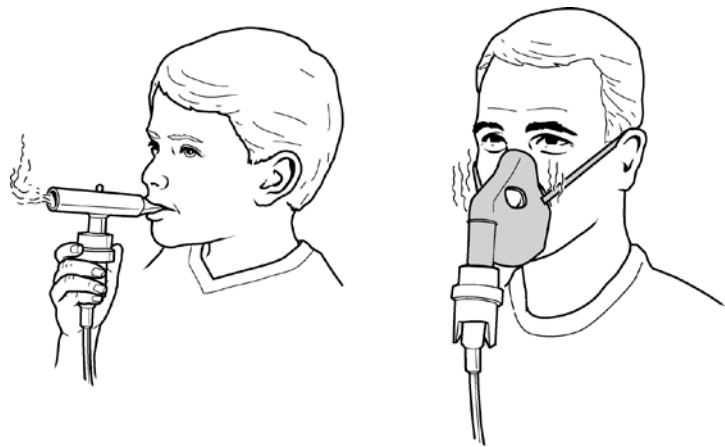
ネブライザー療法の使用回数は、以下の条件により異なります。

- ・ 使用薬剤
- ・ 息切れや喘鳴の度合い

処置をする

- ・ ネブライザー療法は、マスクまたはマウスピースのどちらか適したほうを使用して行われます。

- ▶ ウスピースを使用する場合は、歯の後ろ側にマウスピースを入れます。唇を閉じてマウスピースが口の中で密閉された状態にします。
- ▶ マスクを使用する場合は、マスクで口と鼻の周りを覆います。



- ・ 処置を始める前に心拍数を測り記録します。
- ・ 処置を開始する際、細かい霧を確認します。椅子に座り、リラックスして、通常どおりの呼吸をします。
- ・ 4～5回の呼吸ごとに深く息を吸い込み、そのまま数秒間息を止めます。その後息を完全に吐き出します。
- ・ 数分ごとにネブライザーのカップを軽くたたき、薬剤がすべて霧状になっていることを確認します。処置は約 10～20 分で終わります。

- Take a couple deep breaths and cough at the end of your treatment to bring up any loose mucus. Spit the mucus into a tissue and throw the tissue into the trash. Wash your hands.

Stop the treatment if:

- You feel light headed, dizzy or shaky.
- Your pulse rate gets much faster.

Wait a few minutes and if the symptoms go away, restart the treatment. If the symptoms do not go away, or if they come back when you restart the treatment, call your doctor. You may need to change your medicine or dose.

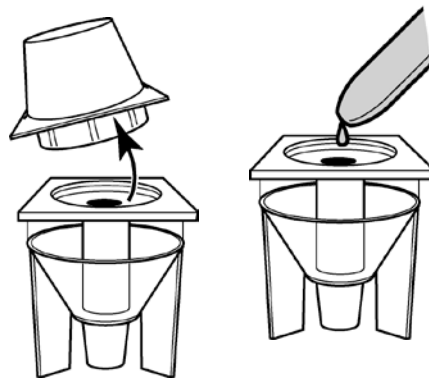
How to Prepare Your Medicine

Follow these steps to get your medicine ready to do the nebulizer treatment:

1. Wash your hands with soap and warm water. Rinse and dry your hands.
2. Gather your medicine and the nebulizer cup.
3. Check your medicine label to be sure it is the right medicine. Also check that you have the correct dose or strength of medicine your doctor ordered.

Look at the expiration date on the label and be sure that your medicine is not out of date. If the date is past, you need to get new medicine.

4. Open the nebulizer cup.
5. Measure your medicine and put it into the nebulizer cup. Use only the amount of medicine your doctor ordered.
6. Close the cup.



- ・ 処置の最後に深呼吸を2回し、咳払いをして痰を浮き上がらせます。痰をティッシュペーパーに吐き出し、ゴミ箱に捨てます。手を洗います。

以下の場合、この処置を中止してください。

- ・ 頭がくらくらしたり、めまいや震えがある。
- ・ 心拍数が非常に速くなる。

数分待つてそれらの症状がなくなれば処置を再開します。症状がなくならない場合、あるいは処置を再開すると症状がまた現れる場合は、担当医に連絡してください。薬の種類または用量を変更する必要があるかもしれません。

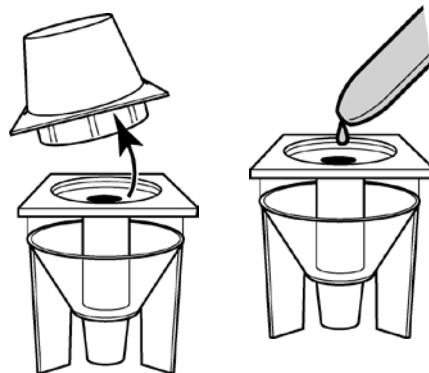
薬剤の準備方法

以下の順序で薬剤を準備し、ネブライザー療法を行ってください。

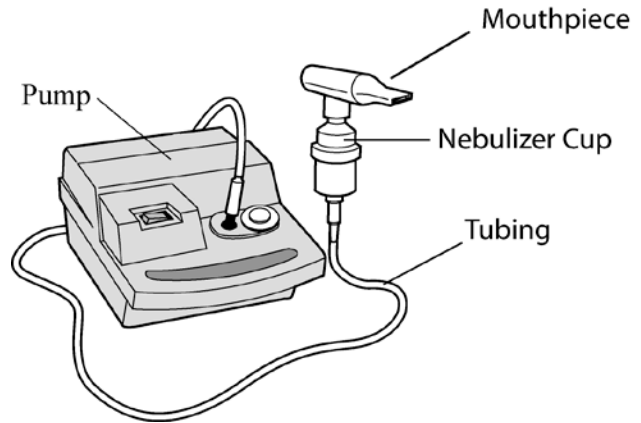
1. 手を石鹸と水で洗います。手をゆすいで拭きます。
2. 薬とネブライザーを用意します。
3. 薬剤のラベルを見て正しい薬剤であることを確認しましょう。薬剤の量と強さが担当医の処方箋どおりであることも確認します。

ラベル上の使用期限を調べ、期限切れでないことを確認します。使用期限が過ぎている場合は、新しい薬が必要です。

4. ネブライザーのカップを開きます。
5. 薬を測り、ネブライザーのカップに入れます。担当医が処方した薬の量のみを使用します。
6. カップを閉じます。



7. Keep the cup upright and attach it to the tubing and the mouthpiece or mask.
8. Check that the tubing is attached to the pump and turn the nebulizer pump on.
9. Relax and breathe in the medicine. Continue until there is no more mist.



Clean Your Equipment to Prevent Infections

The nebulizer pump and the tubing should be cleaned as recommended by the manufacturer or your home care equipment provider.

Clean the nebulizer cup and the mouthpiece or mask after each use and as directed below to prevent infections.

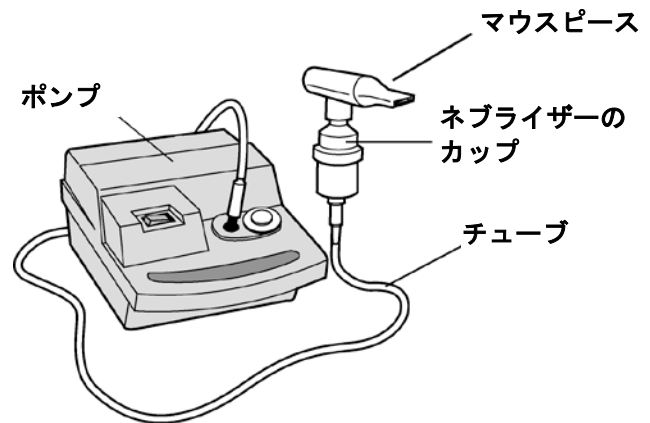
After each treatment

1. Disconnect the cup and mouthpiece or mask from the tubing and from each other.
2. Open the nebulizer cup and rinse the cup parts and the mouthpiece or mask under warm running water.
3. Shake off the excess water and place parts on clean paper towels to air dry.
4. Cover the parts with another clean paper towel until your next treatment.
5. Wash your hands with soap and warm water. Rinse and dry your hands.

One time each day

1. Wash parts with liquid dishwashing detergent and warm water.
2. Rinse parts well with warm running water.
3. Place parts on paper towels to air dry. Cover with a clean paper towel until your next treatment.

7. カップをまっすぐ上向きに持ち、チューブとマウスピースまたはマスクに装着します。
8. チューブがポンプに接続されていることを確認し、ポンプをオンにします。
9. リラックスして薬剤を吸引します。霧がなくなるまで続けます。



感染予防のための器具の清掃

ネブライザーのポンプとチューブはメーカーや器具の提供者の指示通りに清掃します。

ネブライザーのカップとマウスピースまたはマスクは、毎回の使用後および以下に指定されているとおりに清掃し、感染を予防します。

毎回の使用後にすること

1. カップとマウスピースまたはマスクをチューブから脱着し、それぞれを離します。
2. ネブライザーのカップを開き、蛇口から流れる暖かいお湯でカップの部品とマウスピースまたはマスクをゆすぎます。
3. 水を切って清潔なペーパータオルの上に置き、自然乾燥します。
4. 次回の処置まで、別の清潔なペーパータオルで各部品を覆っておきます。
5. 手を石鹸とお湯で洗います。手をゆすいで拭きます。

毎日 1 回すること

1. 部品を液体の食器用洗剤とお湯で洗います。
2. 蛇口から流れる暖かいお湯で部品を十分ゆすぎます。
3. 部品をペーパータオルの上に置き、自然乾燥します。次回の処置まで、清潔なペーパータオルで覆っておきます。

On Monday, Wednesday and Friday

1. Soak the pre-washed parts in white vinegar solution for 30 to 40 minutes. All parts should be completely covered by the solution while soaking.
 - ▶ To make the solution, **mix 1 part white vinegar and 3 parts water**. For example, mix 1 cup of white vinegar with 3 cups of water in a container.
2. Rinse the parts well with warm running water.
3. Place the parts on clean paper towels to air dry. Cover with a second clean paper towel until your next treatment.

Store any extra white vinegar solution in a tightly sealed container in your refrigerator until your next use. **Throw away any vinegar solution left after 7 days.**

Questions

- If you have questions about your nebulizer pump or you need new equipment parts, ask your equipment provider.
- If you have any questions about your medicine or the treatment, ask your therapist, nurse or doctor.

月曜日・水曜日・金曜日にする

1. 前もって洗浄した部品をホワイトビネガー溶液に 30～40 分間浸します。すべての部品が溶液の中に完全に浸るようにします。
 - ▶ 溶液の作り方は、ホワイトビネガー 1 に対して水 3 の割合で混合します。例えば、容器の中でホワイトビネガー 1 カップと水 3 カップを混合します。
2. 蛇口から流れる暖かいお湯で部品を十分ゆすぎます。
3. 部品を清潔なペーパータオルの上に置き、自然乾燥します。次回の処置まで、別の清潔なペーパータオルで覆っておきます。

余ったホワイトビネガー溶液は密閉容器に入れ、次回まで冷蔵庫で保管します。

7 日以上経過したホワイトビネガー溶液は廃棄します。

質問

- ネブライザーポンプに関して質問がある場合、または新しい部品が必要な場合は、器具の提供者に問い合わせてください。
- 薬や治療についての質問は、治療専門家や看護師または医師にご相談ください。

1/2012 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. Wexner Medical Center at The Ohio State University, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.